KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 7 september 1992 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, ten gunste van sommige personeelsleden uit de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten", heeft op 22 oktober 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 7 septembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en faveur de certains membres du personnel appartenant aux administrations provinciales et locales et affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales", a donné le 22 octobre 1992 l'avis suivant :

I. DRAAGWIJDTE VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp beoogt de regeling aan te passen, inzake de schadeloosstelling voor beroepsziekten ten gunste van sommige categorieën van personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, zoals die tot op heden vervat lag in de koninklijke besluiten van 12 januari 1973 en 4 april 1991 rekening houdend met de wijziging van artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, door de wet van 31 juli 1991.

Die aanpassing komt er voornamelijk op neer dat het onderzoek van de aanvraag om schadeloosstelling voor de in het ontwerp beoogde beroepsziekten niet langer door het betrokken provinciaal of lokaal bestuur geschiedt, maar door het Fonds voor de beroepsziekten en dat het betrokken bestuur beslist over het toekennen van een vergoeding of een rente en voor de uitbetaling ervan instaat, met dien verstande dat de uitbetaalde sommen naderhand op het Fonds voor de beroepsziekten kunnen worden verhaald.

II. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 1 van de wet van 3 juli 1967 dat moet worden gelezen samen met artikel 6, 5°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970. De laatstgenoemde bepaling maakt het Fonds voor de beroeps-

ziekten bevoegd ten aanzien van "de slachtoffers van beroepsziekten uit de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten".

Voor het bepalen van het toepassingsgebied van de nieuwe regeling verwijst artikel 2 van het ontwerp naar artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers, waarin de besturen en de instellingen worden opgesomd welke van rechtswege zijn aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. Die verwijzing is te algemeen vermits in het voornoemd artikel 32 ook besturen en instellingen worden opgesomd welke niet het karakter van een provinciale of plaatselijke overheidsdienst hebben en derhalve niet kunnen vallen onder de toepassing van artikel 6, 5°, van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten.

Voor zover de Raad van State kan nagaan, is de Koning niet ertoe gemachtigd de bevoegdheid van het Fonds voor de beroepsziekten uit te breiden tot alle besturen en instellingen die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten zijn aangesloten. Derhalve moet het toepassingsgebied van het ontwerp naar het voorbeeld van het bepaalde in artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 april 1991, worden beperkt tot de provinciale en de plaatselijke overheidsdiensten. De tekst zal in die zin worden aangepast.

2. Sommige begrippen dienen in het ontwerp op een terminologisch meer eenvormige wijze te worden gehanteerd. Zo worden in de artikelen 11, 12 en 13 de begrippen "vaststelling" en "besluit" (Fr. "constatation" en "conclusion") door elkaar gebruikt, alhoewel ze naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar hetzelfde beogen. Zo ook worden in de Nederlandse tekst van het ontwerp de begrippen "slachtoffer" en "getroffene" (Fr. "victime") door elkaar gebruikt. Hetzelfde geldt voor de begrippen "verplaatsingskosten" en "reiskosten" (Fr. "frais de déplacement").

III. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

De Franse tekst van het opschrift ware beter gesteld als volgt :

"Arrêté royal relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en faveur de certains agents des administrations provinciales et locales, affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales".

Aanhef.

In de eerste aanhefbepaling dient de verwijzing naar de wetten van 12 juni 1972 en 13 juli 1973 te worden geschrapt vermits de betrokken wijzigingen geen gelding meer hebben.

Men schrappe tevens de derde aanhefbepaling : de impact van het koninklijk besluit nr. 529 van 31 maart 1987 is reeds in de tweede aanhefbepaling vervat.

In de zevende aanhefbepaling leze men : "... gegeven op 13 april 1992".

Artikel 1.

In de begripsomschrijving onder 1° wordt verwezen naar artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers. Die verwijzing dient, om de reden uiteengezet onder de algemene opmerking II.1, te worden geschrapt.

Het verdient voor het overige aanbeveling om het begrip "overheid" te omschrijven naar het voorbeeld van artikel 1, 1°, van het koninklijk besluit van 4 april 1991.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de in artikel 1, 1°, van het ontwerp bedoelde overheid die is waarvan de betrokkene personeelslid is op het tijdstip dat de werkonbekwaamheid aanvangt. Die verduidelijking dient in de tekst van het ontwerp te worden aangebracht.

Artikel 2.

De redactie van het artikel zal moeten worden aangepast, rekening houdend met de algemene opmerking II.1.

Tevens dient het artikel te worden aangevuld met een bepaling in de zin van artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 april 1991, waarin het geval wordt geregeld van een persoon die op een bepaalde datum niet meer tot het personeel van het betrokken bestuur behoort. Aan de Raad van State is meegedeeld dat een dergelijke aanvulling strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

Artikel 3.

De hierna volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Dit besluit is niet van toepassing op het onderwijzend en ermee gelijkgesteld personeel voor wie ter zake van beroepsziekten in een bijzondere regeling is voorzien".

Artikel 7.

De bepalingen van de paragrafen 2 en 3 betreffen de verplaatsingskosten en worden derhalve beter in een afzonderlijk artikel opgenomen.

Artikel 9.

In de Franse tekst van artikel 9, eerste lid, schrijve men : "... sous pli recommandé ou par dépôt, avec

accusé de réception, au service ou auprès du fonctionnaire désignés à cet effet par l'autorité".

Artikel 10.

Artikel 10, § 1, Nederlandse tekst, ware beter als volgt gesteld :

"§ 1. Om ontvankelijk te zijn, moet de door of namens de getroffene ingediende aanvraag met de volgende stukken gestaafd worden :".

De Nederlandse tekst van paragraaf 2, inleidende zin, moet in dezelfde zin aangepast worden, met dien verstande dat "rechthebbenden" in plaats van "getroffene" wordt geschreven.

Artikel 12.

Volgens de gemachtigde ambtenaar zal de overheid bij het redigeren van de in paragraaf 1 bedoelde ontwerp-beslissing rekening moeten houden met de bepalingen die op de getroffene van toepassing zijn. Het verdient aanbeveling om die verplichting uitdrukkelijk in de betrokken paragraaf in te schrijven.

De Nederlandse tekst van paragraaf 2 ware beter als volgt gesteld :

"De getroffene of zijn rechthebbenden en het Fonds zijn verplicht hun opmerkingen per aangetekende brief aan de overheid toe te zenden binnen een maand na de datum van toesturing van de ontwerp-beslissing door de overheid".

Er bestaat een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 4, waar in de laatstgenoemde tekst tevens melding wordt gemaakt van "la réduction de capacité".

Artikel 13.

In paragraaf 1 vervange men de woorden "het definitief vonnis of arrest" door de woorden "het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest".

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het bepaalde in paragraaf 2 er niet op neer komt dat het Fonds voor de beroepsziekten zich over de ambtshalve herziening zal kunnen uitspreken. Ter zake beschikt het Fonds uitsluitend over een initiatiefrecht; de beslissingsbevoegdheid komt steeds aan de betrokken overheid toe.

Teneinde dit duidelijker tot uiting te brengen in het ontwerp ware de eerste zin van paragraaf 2 beter als volgt gesteld :

"Zowel de overheid als het Fonds kunnen het initiatief nemen tot een ambtshalve herziening".

Artikel 14.

Rekening houdend met de toelichting die de gemachtigde ambtenaar bij het ontworpen artikel 14 heeft gegeven, dient deze bepaling als volgt te worden vervolledigd :

"De artikelen 7, 11 en 12 van dit besluit zijn van overeenkomstige toepassing op de behandeling van de aanvraag tot herziening alsmede op de ambtshalve herziening".

Artikel 15.

Men schrijve : "... zijn ten laste van de besturen en instellingen bedoeld in artikel 2 van dit besluit, ...".

Artikel 17.

Men schrijve : "... besturen, diensten of instellingen bedoeld in artikel 1 van de wet, ...". Artikel 18, eerste lid, dient in een overeenkomstige zin te worden aangepast.

In tegenstelling tot wat het geval is in de overeenkomstige bepaling van artikel 17, tweede lid, van het koninklijk besluit van 4 april 1991, wordt in het ontworpen artikel 17 niet verwezen naar artikel 4, § 1, vierde lid, van de wet van 3 juli 1967, wat de beoogde cumulatiegrens betreft. Vraag is of die weglating doelbewust is geschied.

Artikel 18.

In het tweede lid schrijve men : "... welke aan de getroffene worden uitbetaald binnen de grenzen ...".

Artikel 20.

De Franse tekst van het eerste lid ware beter als volgt gesteld :

"Les agents des administrations et ... maladie professionnelle, sont, pendant la période d'incapacité de travail temporaire, soumis aux règles y afférentes des lois ...".

Mede rekening houdend met de door de gemachtigde ambtenaar gegeven toelichting ware het tweede lid duidelijker gesteld als volgt :

"Indien een wets- of reglementsbepaling of een maatregel als bedoeld in het voorgaande lid voorhanden is, is de tussenkomst van het Fonds beperkt tot het bedrag van de vergoedingen berekend overeenkomstig ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 22.

In het eerste lid dient te worden gepreciseerd vanaf wanneer de termijn van twee werkdagen begint te lopen.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat, in geval van een volledige wedertewerkstelling, die termijn zou aanvangen de dag waarop de overheid de vaststelling van het Fonds ontvangt.

Teneinde het derde lid meer in overeenstemming te brengen met het ontworpen artikel 10, § 1, 4°, verdient het aanbeveling om te schrijven : "De getroffene zal ter staving van dit bezwaarschrift onder gesloten omslag een medisch getuigschrift voorleggen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

In het laatste lid schrijve men : "Artikel 13, § 3, van dit besluit is van overeenkomstige toepassing op de ambtshalve herziening".

Artikel 23.

Men schrijve in de inleidende zin van paragraaf 1, eerste lid : "De besturen en instellingen vermeld in artikel 2 van dit besluit, ...".

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de in paragraaf 1, eerste lid, 3°, vermelde "kosten van de administratieve procedure" uitsluitend doelen op de kosten verbonden aan de administratieve formaliteiten vereist voor het overbrengen van het stoffelijk overschot. Het ware derhalve aangewezen om de vermelding van die kosten in het eerste lid, 3°, te schrappen, en duidelijkheidshalve, in het eerste lid, 2°, te schrijven : "... naar de plaats van de

begrafenis, alsmede de kosten van de administratieve formaliteiten welke voor die overbrenging vereist zijn".

In paragraaf 1, tweede lid, vervange men de woorden "de bedoelde rechtspersoon" door de woorden "het bestuur of de instelling".

In het derde lid van dezelfde paragraaf leze men : "... overeenkomstig het in kracht van gewijsde gegane vonnis of arrest ...".

Paragraaf 3 is in strijd met artikel 16 van de wet van 3 juli 1967, in zoverre de begrafeniskosten ten laste van het Bestuur van de Pensioenen worden gelegd.

Indien aan de betrokken paragraaf de bedoeling zou ten grondslag liggen om cumulatieregelen op te leggen, dient dit te worden geëxpliciteerd in het ontwerp.

Nog in paragraaf 3 vervange men het woord "rechts-persoon" door de woorden "bestuur of instelling".

Artikel 24.

Het koninklijk besluit van 4 april 1991 dient noodzakelijkerwijze zijn gelding te behouden, wat de schadeloosstelling voor beroepsziekten betreft waarvan de schade is ingetreden tijdens de periode van 1 januari 1987 tot 1 januari 1989, zijnde de datum van inwerkingtreding van

de wijziging van artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 door de wet van 31 juli 1991.

Het ontworpen artikel 24 dient derhalve te vervallen.

Artikel 25.

Gelet op de datum van inwerkingtreding van de wijziging van artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 door de wet van 31 juli 1991, dient de datum van 1 januari 1987, vermeld in de paragrafen 1 en 2 van het ontworpen artikel 25, te worden vervangen door die van 1 januari 1989.

Door de gemachtigde ambtenaar werd verduidelijkt dat paragraaf 2 het geval beoogt van een aanvraag waarvan niet direct vaststaat dat zij van aard is rechten te openen in het kader van de wet van 3 juli 1967.

Artikel 26.

Om de reden vermeld onder artikel 25 dient de datum van 1 januari 1987 te worden vervangen door die van 1 januari 1989.

I. PORTEE DU PROJET.

L'arrêté en projet vise à adapter le régime en matière de réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en faveur de certains agents des administrations provinciales et locales, réglé jusqu'à ce jour par les arrêtés royaux des 12 janvier 1973 et 4 avril 1991, en tenant compte de la modification apportée par la loi du 31 juillet 1991 à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Cette adaptation signifie essentiellement, d'une part, que l'instruction de la demande de réparation des dommages résultant des maladies professionnelles visées dans l'arrêté en projet ne sera plus confiée à l'administration provinciale ou locale concernée, mais au Fonds des maladies professionnelles et, d'autre part, que ce sera l'administration concernée qui décidera de l'octroi d'une indemnité ou d'une rente et qui en assurera le paiement, étant entendu que les sommes payées pourront ensuite être récupérées auprès du Fonds des maladies professionnelles.

II. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet tire son fondement légal de l'article 1er de la loi précitée du 3 juillet 1967 qui doit être lu combiné avec l'article 6, 5°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970. Cette dernière disposition rend le Fonds des maladies professionnelles compétent

pour les "victimes de maladies professionnelles appartenant aux administrations provinciales et locales et affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales".

Pour déterminer le champ d'application de la nouvelle réglementation, l'article 2 de l'arrêté en projet fait référence à l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, où sont énumérés les administrations et établissements qui sont affiliés de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Cette référence est trop générale puisque l'article 32 précité mentionne également des administrations et établissements qui n'ont pas le caractère d'administrations provinciales ou locales et qui ne sauraient dès lors tomber sous le coup de l'article 6, 5°, des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

Dans la mesure où le Conseil d'Etat a pu s'en assurer, le Roi n'est pas autorisé à étendre la compétence du Fonds des maladies professionnelles à l'ensemble des administrations et établissements affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Le champ d'application du projet doit par conséquent être limité aux administrations provinciales et locales en prenant exemple sur l'article 2 de l'arrêté royal du 4 avril 1991. Le texte devra être adapté en ce sens.

2. Il y a lieu, dans le projet, d'utiliser certaines notions de manière plus uniforme sur le plan de la

terminologie. C'est ainsi qu'il y a confusion aux articles 11, 12 et 13 entre les termes "constatation" et "conclusion" (Nl. "vaststelling" et "besluit"), bien que selon le fonctionnaire délégué, ces termes désignent la même chose. C'est ainsi également que dans le texte néerlandais du projet, les termes "slachtoffer" et "getroffene" (Fr. "victime"), sont utilisés indifféremment. Il en va de même pour les termes "verplaatsingskosten" et "reiskosten" (Fr. "frais de déplacement").

III. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

L'intitulé de l'arrêté en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en faveur de certains agents des administrations provinciales et locales, affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales".

Préambule.

Dans le premier alinéa du préambule, il y a lieu de supprimer la référence aux lois des 12 juin 1972 et 13 juillet 1973, les modifications visées ayant cessé leurs effets.

Il y a également lieu de supprimer le troisième alinéa du préambule : l'impact de l'arrêté royal n° 529 du 31 mars 1987 apparaît déjà dans le deuxième alinéa du préambule.

Dans le septième alinéa, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais : "... gegeven op 13 april 1992".

Article 1er.

Au point 1° des définitions, il est fait référence à l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Il y a lieu de supprimer cette référence pour la raison exposée sous l'observation générale II.1.

Il est recommandé, au surplus, de définir la notion "autorité" en prenant exemple sur l'article 1er, 1°, de l'arrêté royal du 4 avril 1991.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'autorité visée à l'article 1er, 1°, du projet est celle qui emploie l'intéressé au moment où commence l'incapacité de travail. Cette précision doit figurer dans le texte du projet.

Article 2.

La rédaction de cet article devra être adaptée compte tenu de l'observation générale II.1.

Il y a également lieu de compléter cet article par une disposition dans le sens de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 4 avril 1991, qui régit le cas de la personne cessant de faire partie du personnel de l'administration concernée à une date déterminée. Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'un tel ajout est conforme à l'intention des auteurs du projet.

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

"Le présent arrêté n'est pas applicable au personnel enseignant et assimilé qui est soumis à un régime spécial en matière de maladies professionnelles".

Article 7.

Dès lors que les dispositions des paragraphes 2 et 3 portent sur les frais de déplacement, il vaudrait mieux les faire figurer dans un article distinct.

Article 9.

Il y a lieu d'écrire à l'article 9, alinéa 1er, in fine : "... sous pli recommandé ou par dépôt, avec accusé de réception, au service ou auprès du fonctionnaire désignés à cet effet par l'autorité".

Article 10.

Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'article 10, § 1er, comme suit :

"§ 1. Om ontvankelijk te zijn, moet de door of namens de getroffene ingediende aanvraag met de volgende stukken gestaafd worden :".

Le texte néferlandais de la phrase introductive du paragraphe 2 doit être adapté dans le même sens, sous réserve d'écrire "rechthebbenden" au lieu de "getroffene".

Article 12.

Selon le fonctionnaire délégué, l'autorité devra, lors de la rédaction du projet de décision visé au paragraphe 1er, tenir compte des dispositions applicables à la victime. Il est recommandé de faire figurer cette obligation expressément dans le paragraphe concerné.

Le texte néerlandais du paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

"De getroffene of zijn rechthebbenden en het Fonds zijn verplicht hun opmerkingen per aangetekende brief aan de overheid toe te zenden binnen een maand na de datum van toesturing van de ontwerp-beslissing door de overheid".

Il y a également un manque de concordance entre les versions française et néerlandaise du paragraphe 4, la première faisant état de "la réduction de capacité".

Article 13.

Au paragraphe 1er, il y a lieu de remplacer les mots "le jugement ou l'arrêt définitif" par "le jugement ou l'arrêt passé en force de chose jugée".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que la disposition du paragraphe 2 n'a pas pour effet de permettre au Fonds des maladies professionnelles de se prononcer sur la révision d'office. Le Fonds ne dispose en l'espèce que d'un droit d'initiative; le pouvoir de décision appartient toujours à l'autorité concernée.

Afin que cela soit plus clairement exprimé dans le projet, il vaudrait mieux rédiger la première phrase du paragraphe 2 comme suit :

"Tant l'autorité que le Fonds peuvent prendre l'initiative d'une révision d'office".

Article 14.

Compte tenu de l'explication donnée par le fonctionnaire délégué à propos de l'article 14 en projet, il y

a lieu de compléter cette disposition de la manière suivante :

"Les articles 7, 11 et 12 du présent arrêté sont applicables à l'instruction de la demande en révision ainsi qu'à la révision d'office".

Article 15.

Il y a lieu d'écrire : "Les administrations et établissements visés à l'article 2 du présent arrêté supportent la charge ...".

Article 17.

Il y a lieu d'écrire en néerlandais : "... besturen, diensten of instellingen bedoeld in artikel 1 van de wet, ...". L'article 18, alinéa 1er, doit être adapté dans le même sens.

Contrairement à la disposition correspondante figurant à l'article 17, alinéa 2, de l'arrêté royal du 4 avril 1991, l'article 17 en projet ne fait pas référence à l'article 4, § 1er, alinéa 4, de la loi du 3 juillet 1967 en ce qui concerne la limitation du cumul envisagée. La question qui se pose est de savoir si cette omission est volontaire.

Article 18.

Il y a lieu d'écrire à l'alinéa 2 du texte néerlandais : "... welke aan de getroffene worden uitbetaald binnen de grenzen ...".

Article 20.

Le texte français de l'alinéa 1er gagnerait à être rédigé comme suit :

"Les agents des administrations et ... maladie professionnelle, sont, pendant la période d'incapacité de travail temporaire, soumis aux règles y afférentes des lois ...".

Compte tenu des explications fournies par le fonctionnaire délégué, le second alinéa gagnerait en lisibilité s'il était rédigé comme suit :

"S'il existe une disposition légale ou réglementaire ou une mesure telle que l'entend l'alinéa précédent, l'intervention du Fonds ne peut excéder le montant des indemnités calculé conformément ... (la suite comme dans le projet)".

Article 22.

Il y a lieu de préciser à l'alinéa 1er à quel moment le délai de deux jours ouvrables commence à courir.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'en cas de remise au travail à temps plein, ce délai commencerait à courir le jour où l'autorité reçoit les conclusion du Fonds.

Afin de mieux aligner l'alinéa 3 sur l'article 10, § 1er, 4°, en projet, il est recommandé d'écrire : "La victime devra produire à l'appui de ce recours un certificat médical sous pli fermé dont ... (la suite comme dans le projet)".

Dans le dernier alinéa du texte néerlandais, l'on écrira : "Artikel 13, § 3, van dit besluit is van overeenkomstige toepassing op de ambtshalve herziening".

Article 23.

Il y a lieu d'écrire dans la phrase introductive du paragraphe 1er, alinéa 1er : "Les administrations et établissements mentionnés à l'article 2 du présent arrêté ...".

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les "frais de la procédure administrative" mentionnés au paragraphe 1er, alinéa 1er, 3°, visent exclusivement les frais liés aux formalités administratives à remplir pour le

transfert de la dépouille. Il serait dès lors indiqué de supprimer la mention de ces frais à l'alinéa 1er, 3°, et de préciser à l'alinéa 1er, 2° : "... au lieu des funérailles ainsi que les frais afférents aux formalités administratives à remplir pour ce transfert".

Au paragraphe 1er, alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "ladite personne morale" par les mots "l'administration ou l'établissement".

Il y a lieu de lire à l'alinéa 3 du même paragraphe : "... résultant du jugement ou de l'arrêt passé en force de chose jugée ...".

Le paragraphe 3 est contraire à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967, dans la mesure où les frais funéraires sont mis à la charge de l'administration des pensions.

Si le paragraphe concerné est motivé par l'intention d'imposer des règles de cumul, il y a lieu de l'expliciter dans le projet.

Toujours au paragraphe 3, il y a lieu de remplacer le terme "personne morale" par "administration ou établissement".

Article 24.

L'arrêté royal du 4 avril 1991 doit nécessairement conserver ses effets en ce qui concerne la réparation des

dommages résultant des maladies professionnelles dont le dommage est survenu au cours de la période allant du 1er janvier 1987 au 1er janvier 1989, à savoir la date d'entrée en vigueur de la modification apportée à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 par la loi du 31 juillet 1991.

L'article 24 en projet doit dès lors être omis.

Article 25.

Vu la date d'entrée en vigueur de la modification apportée à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 par la loi du 31 juillet 1991, il y a lieu de remplacer la date du 1er janvier 1987 mentionnée aux paragraphes 1er et 2 de l'article 25 en projet, par le 1er janvier 1989.

Le fonctionnaire délégué a précisé que le paragraphe 2 vise le cas d'une demande dont il n'est pas établi directement qu'elle est de nature à ouvrir des droits dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967.

Article 26.

Pour le motif mentionné sous l'article 25, la date du 1er janvier 1987 doit être remplacée par le 1er janvier 1989.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. TRUYENS,
Madame :
toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. TRUYENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.